Nu am făcut niciodată dragoste de două ori cu același bărbat.

Unii spun că aș fi o stricată,

însă credeți-mă: sunt cea mai sfioasă persoană

pe care nu o cunoașteți,

singura fecioară pe care luna o înțelege

și îi dă bani de țigări după ce se spală,

se-mbracă și pleacă pe străzi pustii

în căutarea unui fruct de nimic

pe care l-aș putea prezenta ceremonios și mamei, și labiilor mele.

Dacă aș face același lucru de două ori,

lumea nu ar mai avea nici un sens.

Dacă aș face același lucru de două ori,

ar trebui să mă sinucid ca suratele mele din Saitama.

Totul se transmite prin repetiție,

și vinovăția, și jalea, și frigul, și nebunia.

Eu nu o să repet nimic.

Nu o să calc din nou în locul acela

în care am trăit extazul, deznădejdea, mânia –

animalul ăsta nemilos

cu care te hârjonești și-i vorbești, care așteaptă și încuviințează fățarnic

când îl alungi,

deși nu caută decât să ți se așeze în poală

pentru totdeauna.